


Я нахожусь в заключении



Руководство для прибывшего заключенного

7-е издание



Вы поступили в место заключения, поскольку вы являетесь либо обвиняемым, либо осужденным. Вас лишили свободы по судебному постановлению.

Заключение предполагает необходимость соблюдения многочисленных правил распорядка, выходящих за рамки общих правовых норм ввиду ограничений, связанных с лишением свободы и жизнью в коллективе.

Лишение свободы подразумевает ограничения, соблюдать которые обязан каждый заключенный из соображений безопасности. Эти ограничения включают в себя обыски, контроль и запрет на владение определенными предметами.

Жизнь в коллективе также предполагает соблюдение правил распорядка, в основе которых лежат принципы взаимного уважения, порядка и дисциплины.

Заключенные обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка, а также подчиняться надлежащим образом уполномоченным сотрудникам или служащим исправительного учреждения.

Вы обязаны соблюдать правила распорядка, принятые в месте заключения. У вас также есть права. Они подробно описаны в этом руководстве.

Задача сотрудников, которые вас принимают, состоит в том, чтобы облегчить вашу жизнь в заключении и ответить на интересующие вас вопросы.

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПОД СТРАЖУ

- Вы мужчина стр. 7
- Вы женщина стр. 9
- Вы несовершеннолетний(-я) стр. 10
- Телефонные звонки стр. 11
- Связь с адвокатом стр. 12
- Статус с точки зрения уголовного права, подача апелляции, письменное обращение к судье стр. 13
- Встреча с директором, уполномоченным сотрудником или тюремным консультантом по вопросам интеграции и пробации стр. 14
- Предотвращение суицида стр. 15
- Медицинское обслуживание стр. 16

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

- Деньги стр. 19
- Покупки стр. 21
- Личные вещи стр. 22
- Гигиена стр. 23
- Смена камеры стр. 24
- Уборка и обустройство камеры стр. 25
- Телевизор стр. 27
- Радио стр. 28
- Компьютер и вычислительная техника стр. 29
- Книги стр. 31
- Табачные изделия и алкогольные напитки стр. 32
- Наркотики стр. 33
- Лечение зависимостей стр. 34
- Защита от ВИЧ-инфекций, СПИДа, гепатита и инфекций, передающихся половым путем (IST) стр. 35
- Занятия спортом стр. 36
- Религиозное служение стр. 37

ПРАВИЛА РАСПОРЯДКА

• Проверки, обыски	стр. 39
• Дисциплина	стр. 40
• Дисциплинарное отделение	стр. 42
• Изолятор	стр. 44
• Случаи несогласия	стр. 46

ПРЕБЫВАНИЕ В ИСПРАВИТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ

• Написание писем членам семьи и близким	стр. 49
• Свидания с семьей и близкими	стр. 50
• Комната для свиданий	стр. 52
• Агрессия, угроза	стр. 54
• Культурная деятельность во время заключения	стр. 55
• Получение образования/прохождение обучения	стр. 56
• Работа	стр. 57
• Социальное страхование, пособия социальной помощи и центр занятости	стр. 59
• Голосование	стр. 62
• Доступ к реализации права	стр. 63
• Сокращение срока наказания	стр. 64
• Подготовка к реинтеграции и выходу на свободу	стр. 66
• Пересмотр приговора	стр. 68
• Условное освобождение	стр. 69

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

• Алфавитный указатель	стр. 71
• Глоссарий	стр. 75
• Аббревиатуры	стр. 78
• Полезные адреса	стр. 79
• Звонок по номеру гуманитарной помощи	стр.

Определения терминов, отмеченных звездочкой («*»), можно найти в глоссарии в конце руководства.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПОД СТРАЖУ

Этап 1

Вы проходите в канцелярию*. Здесь будут зарегистрированы ваше удостоверение личности и постановление о заключении под стражу. Вам также необходимо будет сдать отпечатки пальцев и сфотографироваться для биометрического удостоверения*. Вам будет присвоен личный номер заключенного, благодаря которому вас не спутают с другим человеком, чьи имя и фамилия совпадают с вашими.

Вам необходимо будет сообщать этот номер по запросу в течение всего срока заключения. Возможно, вам также будет выдано внутреннее удостоверение личности, которое необходимо будет предъявлять по запросу служащего.



■ Этап 2

Вам необходимо будет пройти в гардероб и сдать на хранение все удостоверяющие личность документы и имеющиеся при себе вещи. Вы также сможете оставить здесь личные документы (чтобы обеспечить их конфиденциальность). Вам необходимо будет предоставить документы с указанием причины вашего заключения. Вам необходимо будет подписать инвентаризационную ведомость с указанием всех удержанных вещей. Далее будет произведен личный обыск. При наличии риска для безопасности людей или имущества такой обыск может быть полным*.

Ваши деньги (наличные или любые другие платежные средства), удостоверяющие личность документы и украшения (кроме обручальных колец, часов, цепочек или предметов религиозного характера) будут зарегистрированы и помещены в сейф, находящийся в отделе бухгалтерии.

К вашим услугам будет представлен душ, набор туалетных принадлежностей, чистое нижнее белье и горячее питание. Вы также получите комплект (простыни, одеяло, санитарно-гигиенические средства, посуду, набор для переписки и т. д.). С момента вашего прибытия перед каждым свиданием ваши близкие смогут приносить вам белье. Уполномоченный сотрудник проведет с вами короткую беседу.

Вы можете сообщить ему о проблемах со здоровьем, наличии ранений, необходимости придерживаться определенной диеты и о других трудностях.

Вас могут поместить в камеру для прибывших заключенных отдельно или вместе с другими заключенными. С вами проведут беседу представители служб, входящих в состав единой многопрофильной комиссии (СРУ)*, в частности в течение 24 часов с вами поговорит директор или сотрудник пенитенциарной службы.

По прибытии вы встретитесь с сотрудниками медицинского отделения (УС)* для организации необходимого вам лечения. В рамках этой встречи будет составлен отчет, содержащий информацию об употреблении наркотиков, алкоголя и табака, а также о выявленных у вас трансмиссивных заболеваниях (ВИЧ/СПИД, гепатит, заболевания, передаваемые половым путем, и туберкулез). Такие обследования не являются обязательными. Результаты останутся конфиденциальными и не будут переданы в тюремную администрацию.

Для получения более подробной информации о распорядке в месте заключения ознакомьтесь с имеющимся в учреждении руководством для новоприбывших заключенных и с особенностями внутреннего распорядка, информацию о которых вы найдете в библиотеке.

Вся содержащаяся в этом руководстве информация касается также и заключенных женского пола.

Выполняемое помимо описанного выше

Вы всегда будете находиться в отдельном от мужского учреждения или отделения.

Обыскивать вас в исправительном учреждении могут исключительно его сотрудницы.

Чтобы получить доступ в исправительное учреждение для женщин, сотрудникам мужского пола необходимо получить разрешение руководителя учреждения.



В случае беременности вы будете находиться под соответствующим медицинским наблюдением.

Роды будут приниматься в медицинском учреждении.

Затем вы сможете подать запрос относительно того, чтобы ваш ребенок остался с вами до 18 месяцев (при наличии у вас родительских прав). Чтобы оставить ребенка на срок более 18 месяцев, вам необходимо будет написать заявление на имя межрегионального директора, который примет решение с учетом рекомендаций консультационной комиссии. Все решения, касающиеся вашего ребенка, принимаете вы (а также его отец при наличии у него родительских прав).



Вы несовершеннолетний(-я)

Вся содержащаяся в этом руководстве информация касается также и несовершеннолетних лиц.

Выполняемое помимо описанного выше

Вас будут содержать в отделении, специально предназначенном для лиц, не достигших 18 лет.

По прибытии вас примет уполномоченный сотрудник отделения для несовершеннолетних или пенитенциарного учреждения для несовершеннолетних (ЕРМ). Он будет сообщать вашим родителям о ходе вашего тюремного заключения. Общаться с родителями в течение срока вашего заключения в основном будут воспитатели службы правовой охраны несовершеннолетних (РЈЈ).

Вашими руководителями будут члены команды надзирателей, работающие исключительно с несовершеннолетними. Они будут вашими контактными лицами. Воспитатели службы правовой охраны несовершеннолетних также будут участвовать в вашей жизни в отделении или пенитенциарном учреждении для несовершеннолетних.

Вы примете участие в разработке личного расписания, которое вы будете обязаны соблюдать. Оно включает в себя расписание курсов, обучения, а также спортивных и социокультурных занятий.



В вашей камере будет телевизор.

Вечером вы сможете смотреть его только до времени, предусмотренного внутренним распорядком.

Курение запрещено даже в собственной камере.

В случае дисциплинарного разбирательства будут уведомлены ваши родители или законные представители: они решат, требуется ли вам адвокат или доверенное лицо.

Всеми касающимися вас вопросами занимается судья по делам несовершеннолетних.

Сотрудники службы правовой охраны несовершеннолетних могут помочь вам с подготовкой к реинтеграции.

Для подготовки к выходу на свободу вы сможете запросить беседу с судьей по делам малолетних.

Телефонные звонки

Для этого предусмотрены телефонные автоматы и кабины.

■ Вы можете:

- сделать бесплатный телефонный звонок в первые часы вашего заключения, если вы только что прибыли;
- звонить членам семьи независимо от того, являетесь ли вы обвиняемым или осужденным;
- звонить другим лицам для подготовки к реинтеграции.

Осужденным необходимо получить разрешение руководителя учреждения, а обвиняемым — соответствующего судебного органа.

Вам будет предоставлен персональный код доступа, и вы будете обязаны оплачивать услуги телефонной связи. Частота и длительность телефонных переговоров определяется правилами внутреннего распорядка.

Все ваши телефонные разговоры могут прослушиваться и записываться, кроме переговоров с адвокатами, главным инспектором мест лишения свободы и операторами некоторых горячих линий:

— 105, информационной службы по вопросам гепатита;

— 106, информационной службы по вопросам приема стимуляторов;

— 107, информационной службы по вопросам наркозависимости;

— 109, информационной службы по вопросам СПИДа;

— 110, справочной юридической службы АРАРЕЈ;

— 111, телефона доверия Красного Креста для заключенных.

Звонки в эти службы являются бесплатными и конфиденциальными (см. стр. 82).



■ Запрещается:

- вести телефонные переговоры, представляющие угрозу для безопасности и порядка в учреждении.

Если ваши телефонные переговоры представляют угрозу для учреждения или людей, они могут быть прерваны.

В случае несоблюдения этих правил против вас могут быть приняты дисциплинарные меры.

Вы можете:

- свободно отправить своему адвокату письмо в запечатанном конверте (такая корреспонденция является конфиденциальной);
- позвонить своему адвокату (такие переговоры являются конфиденциальными);
- с разрешения судьи получить от своего адвоката копии материалов следствия из канцелярии*;
- получить от своего адвоката копии документов, касающихся пересмотра приговора;
- встречаться с адвокатом (числа и время таких встреч устанавливаются правилами внутреннего распорядка учреждения, и такие встречи являются конфиденциальными);
- требовать, чтобы адвокат оказал вам помощь или представлял ваши интересы, если администрация может принять неблагоприятное решение относительно ваших прав (посещений, помещения в одиночную камеру и т. д.), если только это решение принимается не по вашей просьбе;
- просить помощи адвоката при ходатайстве о пересмотре приговора.

Запрещается:

- передавать через адвоката личные письма и какие бы то ни было предметы.



Если у вас нет адвоката

— Если у вас нет знакомого адвоката:

подайте запрос в коллегия адвокатов суда высшей инстанции (TGI) на присуждение адвоката для безвозмездного представительства;

ознакомьтесь со списком адвокатов, представленным в канцелярии* и в месте заключения.

— Если вы хотите воспользоваться услугами адвоката, которого вы знаете:

обратитесь к нему непосредственно по почте;

при необходимости обратитесь за юридической помощью в суд высшей инстанции, к которому вы принадлежите.

Сотрудники тюремной службы интеграции и пробации могут помочь вам с этим ходатайством.

До вынесения судебного решения:

- решение относительно возможного освобождения принимают следственный судья, судья по вопросам свобод и задержания (JLD), а также члены следственной палаты апелляционного суда;
- следственный судья отвечает за расследование вашего дела до вынесения решения;
- судья по исполнению наказаний* отвечает за решение всех вопросов относительно реализации наказания и применяемых к вам мер (разрешений на временное отсутствие, отбывание наказания в полусвободном режиме, условно-досрочное освобождение, дополнительное сокращение срока наказания и т. д.);
- для несовершеннолетних этими вопросами занимается судья по делам несовершеннолетних.

После вынесения судебного решения:

при необходимости вы можете узнать в канцелярии* тюрьмы, в ведении какого представителя судебной власти вы находитесь.

Вы можете:

- сообщить в канцелярию* о желании подать апелляцию в течение 10 дней с момента вынесения судебного решения;
- сообщить в канцелярию о желании обжаловать решение суда в кассационном порядке в течение 5 дней после вынесения решения апелляционным судом;
- написать прокурору Республики, судье по вопросам свобод и задержания, следственному судье или судье по исполнению наказаний* письмо в запечатанном конверте;
- записаться на прием к судье по исполнению наказаний, чтобы обсудить с ним план выхода на свободу или условия заключения (если вы являетесь осужденным);
- запросить в канцелярии информацию о вашем статусе с точки зрения уголовного права.

Вы обязаны:

- написать запрос в канцелярию для получения информации о вашем статусе с точки зрения уголовного права.
- Вы можете обратиться за разъяснениями к надзирателю, офицеру или сотруднику службы интеграции и пробации.

■ Вы можете:

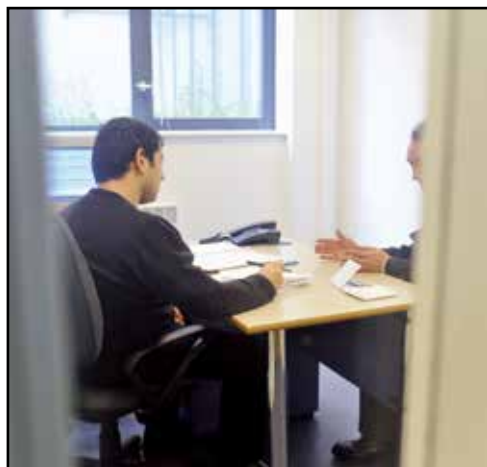
ходатайствовать о встрече с руководителем отделения, управляющим зданием, руководителем исправительного учреждения, руководителем охраны или учреждения, а также с ведущим ваше дело консультантом тюремной службы интеграции и пробации (СРІР).

■ Вы обязаны:

подать запрос в письменном виде с указанием цели.

Если вы не можете писать, объясните суть своего запроса надзирателю, который, в свою очередь, предупредит уполномоченного сотрудника.

Если кто-либо из ваших близких желает встретиться с руководителем учреждения или сотрудником тюремной службы интеграции и пробации (SPIP), ему (ей) следует подать запрос в письменном виде с указанием цели.



Вы недавно попали в заключение. Возможно, вас преследует острое ощущение одиночества, грусти и подавленности. Вы также можете столкнуться с трудностями и потерять надежду.

Если вы переживаете подобный период, сопровождаемый мыслями о суициде, обратитесь за помощью к различным специалистам (надзирателям, членам руководства, сотрудникам тюремной службы интеграции и пробации, медицинским сотрудникам, воспитателям и т. д.) и волонтерам (посетителям тюрем*, священникам и т. д.). Они прошли специальное обучение по оказанию подобной помощи даже в самых сложных случаях, когда заключенный испытывает крайнюю степень отчаяния.

В некоторых учреждениях практикуется поддержка сокамерников, с которыми вы можете поговорить.

Попросить о помощи, найти в себе силы рассказать о своей проблеме — это первые шаги к осознанию вашей проблемы.

Медицинское обслуживание в исправительных учреждениях предоставляется в медицинском отделении*.

В этом отделении работают врачи, санитары, стоматологи и управленческий персонал.

В медицинском отделении также оказывается психиатрическая помощь, если в учреждении не представлена региональная медико-психологическая служба (SMPR)*.

Приемные дни указаны в правилах внутреннего распорядка учреждения.

При необходимости вам могут оказать специализированную помощь или провести дополнительное обследование в назначенной государственной больнице.

При необходимости госпитализации длительностью более 48 часов (для исправительных учреждений континентальной Франции) пациента переводят в одно из 8 охраняемых межрегиональных больничных отделений (UHSI) или в государственное здравоохранительное учреждение во Френе. Заключение из заморских департаментов Франции отправляются в специально назначенные медицинские учреждения.

Добровольное стационарное лечение нарушений психического здоровья осуществляется в специализированном медицинском учреждении (unité hospitalière spécialement aménagée, UHSA).

Лечение и необходимые медикаменты предоставляются бесплатно.

Обслуживание в медицинском отделении осуществляется на том же уровне, что и за пределами учреждения.

Врачи и все практикующие в тюрьме медицинские сотрудники работают независимо от тюремной администрации: они не подотчетны руководству тюрьмы и обязаны соблюдать врачебную тайну. Они являются сотрудниками назначенного медицинского учреждения, а именно ближайшего к исправительному учреждению медицинского центра.



Вы обязаны:

- пройти осмотр во время медицинской консультации в кратчайшие сроки после заключения под стражу;
- соблюдать расписание посещения врача.

■ Вы можете в собственных интересах:

- ходатайствовать о записи на прием к медицинскому специалисту в запечатанном письме, адресованном сотрудникам медицинской службы. Для запросов о консультациях предусмотрен специальный почтовый ящик. Проверкой почты занимается медицинский персонал. Запросы остаются конфиденциальными и не подлежат контролю. Для передачи запроса вы также можете обратиться к сотрудникам тюрьмы;
- чтобы обеспечить надлежащее наблюдение в период тюремного заключения, сообщите врачу обо всех своих проблемах медицинского характера или о текущем лечении (сердечно-сосудистых, неврологических заболеваниях, проблемах со зрением, предыдущих периодах госпитализации и т. д.);
- попросите медицинских работников связать вас с представителями специализированных ассоциаций;
- попросите своего врача за пределами тюрьмы связаться с врачом из исправительного учреждения;
- посетите врача в последний месяц перед выходом на свободу.



■ В экстренных случаях вы должны:

- сообщить надзирателю. Он, в свою очередь, уведомит медицинский персонал учреждения, а в случае необходимости — вызовет службу скорой помощи. Для открытия камеры в ночное время надзиратель должен обратиться к старшему надзирателю.

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

С момента прибытия у вас будет открыт персональный счет.

Все поступления средств и затраты будут регистрироваться на этом счете.

Деньги, которыми вы располагаете по прибытии, а также деньги, которые вы получаете ежемесячно, делятся на три части:

- доступный счет;
- накопительный счет;
- счет для возмещений по гражданским искам.

Первые 200 евро, перечисленные на доступный счет, составляют ваши средства на ежемесячное содержание (РАМ). Эти средства не подлежат удержанию и остаются в вашем распоряжении, например для совершения покупок в тюремной лавке*.

При получении более 200 евро в месяц на ваш доступный счет также будет перечислена дополнительная сумма, однако сотрудники бухгалтерского отдела вычтут из нее такие удержания:

- 10 % на накопительный счет (этот счет предназначен для облегчения реинтеграции после выхода на свободу);
- определенный процент в качестве возмещений по гражданским искам, который зависит от поступившей суммы (чем больше денег вы получаете, тем больше сумма возмещения).

➔ До 400 евро: если сумма составляет от 200 до 400 евро, из нее удерживается 20 %;

➔ до 600 евро: из суммы от 200 до 400 евро удерживается 20 %, а из доли от 400 до 600 евро — 25 %;

➔ более 600 евро: из суммы от 200 до 400 евро удерживается 20 %, из доли от 400 до 600 евро удерживается 25 %, а из остатка сверх 600 евро — 30 %.

■ Вы обязаны:

возместить убытки жертвам нарушений, за которые вас приговорили к тюремному заключению.

■ Запрещается:

иметь в месте заключения наличные деньги, чековую книжку или платежную карту.

■ Вы можете:

- получать деньги, перечисленные посредством банковского или почтового перевода членами вашей семьи, обладателями разрешения на регулярное посещение или лицами, получившими разрешение от руководителя учреждения (деньги могут быть переведены по Интернету или в отделении банка).

Почтовые переводы следует осуществлять в почтовом банке);

- отправлять почтовые денежные переводы членам своей семьи с разрешения руководителя учреждения;
- осуществлять добровольные денежные переводы в качестве возмещений по гражданским искам;
- резервировать деньги на накопительном счете для последующего возмещения по гражданским искам (в том числе если вы еще являетесь обвиняемым и ожидаете решения суда по гражданским искам);
- открыть сберегательную книжку (или сохранить уже имеющуюся у вас сберкнижку) и перечислять на нее суммы с доступного счета при помощи управляющего учреждением;
- оформить доверенность на члена вашей семьи для осуществления банковских операций за пределами исправительного учреждения или лично управлять своим банковским счетом вне исправительного учреждения (если это не было запрещено судебным решением);
- при возникновении проблем с персональным счетом напишите руководителю бухгалтерского отдела.

■ Вы не можете:

- осуществлять добровольные денежные переводы на свой накопительный счет;
- получать денежные средства в письмах;
- принимать деньги в комнате для свиданий.

Покупки

Все покупки должны осуществляться через тюремную лавку*.
Вам будут выдаваться формы заказов для совершения покупок в тюремной лавке (средств гигиены, продуктов питания, сигарет, газет, средств бытовой химии). Прием заказов и их доставка в камеру осуществляются согласно еженедельному расписанию (см. правила внутреннего распорядка учреждения)
Оплата покупок осуществляется путем снятия средств с вашего доступного счета.

Если будет установлено, что у вас недостаточно средств, представители единой многопрофильной комиссии* могут оказать вам помощь в натуральном виде или наличными деньгами.

Недостаточное количество средств означает наличие на личном счете суммы менее 50 евро в течение предыдущего месяца, а также отсутствие расходов на сумму более 50 евро в течение текущего месяца. Однако если вы отказываетесь от предлагаемой единой многопрофильной комиссией оплачиваемой деятельности, оказание финансовой помощи может быть отменено.

Вы можете:

- обратиться к представителям тюремной службы интеграции и пробации, а также к сотрудникам учреждения и встретиться с ними для изучения вашей ситуации.

Вы не можете:

- получить аванс или взять в долг средства для совершения покупок в тюремной лавке.



■ Вы можете:

- оставить себе обручальное кольцо и цепочку с религиозным медальоном небольшого размера;
- оставить себе часы (при желании вы можете сдать их вместе с драгоценностями в бухгалтерию или отдать родным);
- хранить все вещи, купленные в тюремной лавке*, при условии, что они не загромождают камеру и соответствуют правилам внутреннего распорядка учреждения;
- оставить себе свою одежду при условии, что она не загромождает камеру и соответствует правилам внутреннего распорядка (заключенным запрещено носить одежду с капюшоном и одежду, похожую на форму персонала);
- хранить фотографии родственников, кроме фотографий на документы;
- хранить любую вещь или документ, необходимые для вашего обучения;
- хранить изделия собственного производства при условии, что они не загромождают камеру (при желании вы можете сдать их в гардеробную или отдать родным).

■ Вы не можете:

- хранить документы, удостоверяющие вашу личность;
- хранить слишком много вещей или слишком громоздкие предметы;
- хранить драгоценности (кроме обручального кольца и цепочки с религиозным медальоном) и другие ценные предметы (расчетные карты, чековые книжки и др.);
- хранить документ, в котором упоминаются причины вашего заключения под стражу.



Вы можете:

- по прибытии получить набор туалетных принадлежностей со средствами гигиены для тела и набор для уборки вашей камеры;
- пользоваться душем не менее трех раз в неделю и по возможности после занятий спортом, работы и перед каждым выходом из учреждения;
- пользоваться выданным вам бельем (простыней, одеялом, наволочкой, полотенцем и др.);
- попросить близких принести вам белье.



Если вы относитесь к категории малообеспеченных лиц,

Вы можете:

- получить одежду, предназначенную для занятий спортом или работы;
- регулярно получать новые средства гигиены для тела и средства для уборки вашей камеры.



Смена камеры

Распределение по камерам осуществляется на основании решения руководителя учреждения. Оно может зависеть от вида работ, профессионального или общего обучения, состояния здоровья, статуса с точки зрения уголовного права и т. д.

■ Вы можете:

- составить письмо на имя управляющего зданием с объяснением причины, по которой вы желаете сменить камеру, или попросить об этом устно;
- написать заявление на имя директора с просьбой поместить вас в одиночную камеру и ее обоснованием.

■ Запрещается:

- отказываться возвращаться в свою камеру. Это является дисциплинарным нарушением.



■ Вы обязаны:

- содержать камеру в чистоте и порядке;
- содержать в порядке и использовать по назначению имущество, предоставленное в ваше распоряжение администрацией;
- сообщать сотрудникам о порче любого имущества в камере.

Любая умышленная порча влечет за собой дисциплинарное наказание;

- соблюдать правила, установленные руководителем учреждения, в отношении проживания в камере, ее обустройства и размещения вещей: не преграждать доступ к окнам, чтобы обеспечить осуществление проверок, не складывать вещи, преграждая вход в камеру;
- соблюдать условия использования предоставленных администрацией мусорных баков, а именно правила раздельной сортировки мусора.

■ Вы можете:

- приобрести в тюремной лавке* жавелевую воду (концентрация активного хлора 3,8 %); кроме того, ее выдают бесплатно каждые две недели;
- хранить вещи личного пользования, а также вещи, приобретенные в тюремной лавке, при условии что они не загромождают камеру;
- вешать фотографии или изображения только на предусмотренных для этого панелях согласно правилам внутреннего распорядка учреждения;
- обустраивать камеру согласно правилам внутреннего распорядка.

■ Запрещается:

- развешивать белье на оконных решетках;
- закрывать дверной глазок;
- изменять электрические подключения;
- самостоятельно изготавливать нагревательные приборы;
- выбрасывать мусор в окно;
- курить в любом месте, кроме камер, отведенных для курения, и площадки для прогулок;
- портить имущество в местах общего пользования.

Уборка и обустройство камеры

При заселении в камеру или выселении из нее состояние камеры и имущества проверяется на основании подробной описи состояния помещения. Состояние имущества и белья проверяется регулярно.

Небрежность или нарушение обязанности поддерживать чистоту в камере и сохранять имущество, предоставленное в ваше распоряжение, в исправном состоянии является нарушением, влекущим за собой дисциплинарное наказание.

Выброс мусора в окно также может подлежать наказанию.



■ Вы можете:

- иметь телевизор. Необходимо сделать запрос в соответствии с положениями, изложенными в правилах внутреннего распорядка учреждения.

■ Вы обязаны:

- вернуть прибор в исправном состоянии; в противном случае оплатить ремонт;
- установить прибор в предусмотренном для него месте камеры;
- выключать телевизор, покидая камеру.

Выдача прибора осуществляется после списания необходимой суммы непосредственно с вашего персонального счета. Стоимость проката указана в правилах внутреннего распорядка.

Для малообеспеченных, несовершеннолетних и вновь прибывших заключенных предусмотрено бесплатное пользование телевизором.

Порча или использование телевизора не по назначению влечет за собой дисциплинарное наказание и (или) изъятие прибора в случаях, когда требуется ремонт или телевизор выведен из строя.

В учреждениях для несовершеннолетних правилами внутреннего распорядка предусмотрено время выключения телевизора.

■ Вы можете:

- купить радио и Ni-Fi-аппаратуру в тюремной лавке*, используя возможность предварительного заказа через лавку, после того как получите разрешение руководителя учреждения;
- пользоваться радиоприемником, предоставленным тюремной администрацией, во время нахождения в дисциплинарном отделении.

■ Вы не можете:

- хранить приборы, предназначенные для записи или получения сообщений извне: правилами внутреннего распорядка учреждения установлен список объектов, которые запрещено хранить в камере;
- изменять подключения приборов;
- включать телевизор или радио на полную громкость, чтобы не беспокоить других заключенных. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой дисциплинарное наказание.

■ Вы можете:

- купить вычислительную технику на определенных условиях, воспользовавшись возможностью предварительного заказа через лавку*; перед покупкой или использованием вычислительной техники вы должны в обязательном порядке направить запрос на разрешение руководителю учреждения;
- обмениваться с другими заключенными носителями информации для однократной записи данных (компакт-дисками с играми, дисками DVD с фильмами и др.) после их проверки тюремным персоналом;
- принимать от посетителей лицензионные аудио- и видеодиски CD и DVD в оригинальной упаковке после их проверки тюремной администрацией; передача носителей любым другим способом запрещена;
- хранить в камере лицензионные компакт-диски и DVD-диски при условии, что они были предварительно проштампованы и промаркированы тюремной администрацией.

■ Запрещается:

- передавать носители информации (CD, DVD и др.) за пределы тюрьмы;
- хранить устройства, позволяющие записывать или передавать цифровые данные с компьютера, в частности использующие технологии беспроводной связи (по типу Bluetooth), а также устройства считывания карт памяти и рекордеры;
- играть онлайн или использовать приставки для видеоигр, поддерживающие беспроводные технологии (Wi-Fi, Bluetooth, инфракрасное излучение и т. д.), в камере или в комнате для отдыха;
- выходить в Интернет в камере;
- хранить на носителе информации любые документы, кроме документов, связанных с социально-культурной деятельностью, образованием или профессиональным обучением; эти устройства и данные, которые на них хранятся, подлежат проверке администрацией.

Установка охранных пломб на вычислительной технике является обязательной для всех компьютеров в камере и комнате для отдыха.

Злоупотребление использованием влечет за собой дисциплинарное наказание, и ваше устройство может быть изъято.

Руководитель учреждения может отменить разрешение в случае порчи или удаления охранной пломбы.

Дисциплинарным наказанием является изъятие устройства или запрет на его использование в течение определенного периода.

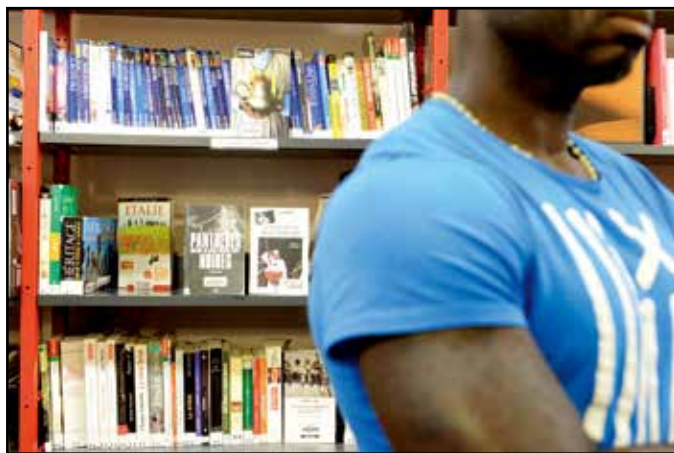


■ Вы можете:

- свободно пользоваться библиотекой в указанные часы ее работы; там вы найдете правила внутреннего распорядка учреждения, юридические документы, романы, журналы, комиксы и словари;
- обмениваться принадлежащими вам книгами и одалживать их другим заключенным;
- покупать газеты или книги через тюремную лавку*;
- принимать книги от посетителей в комнате для свиданий на условиях, установленных правилами внутреннего распорядка учреждения.

■ Вы обязаны:

- сохранять книги в хорошем состоянии: вы несете ответственность за книги, взятые в библиотеке.
- В случае порчи книги вас могут попросить оплатить ее стоимость;
- возвращать книги в библиотеку или надзирателям перед выходом из учреждения.



Министр юстиции или руководитель учреждения могут запретить доступ заключенных к публикациям, содержащим серьезные угрозы безопасности лиц и учреждения, либо оскорбительные или клеветнические высказывания, либо намеки в адрес тюремного персонала или заключенных.

■ Вы можете:

- курить сигареты в камере, отведенной для курения, и на прогулочных площадках (только для совершеннолетних);
- запросить у руководителя учреждения камеру для некурящих.

■ Запрещается:

- распивать в тюрьме алкогольные напитки;
- производить алкогольные напитки;
- курить в коридорах и местах общего пользования.

Курение электронной сигареты в учреждении и тюремных службах разрешается на тех же условиях и с теми же ограничениями, что и курение табачных сигарет. Приобретение электронной сигареты возможно через тюремную лавку. Их продажа запрещена несовершеннолетним.

Запрет распространяется как на отделения для несовершеннолетних, так и на исправительные учреждения для несовершеннолетних.



Пребывание в нетрезвом состоянии и хранение или продажа алкоголя являются дисциплинарными нарушениями.

Несоблюдение запрета на курение может повлечь за собой дисциплинарное наказание.

Наркотики

Поставка и употребление наркотиков в тюрьме запрещены также, как и за ее пределами.

Полицейские проверки проводятся регулярно, без предупреждения и во время посещений.

Хранение наркотиков является уголовным правонарушением, о котором будет уведомлен прокурор Республики. Это также серьезное дисциплинарное нарушение, которое может повлечь за собой помещение в дисциплинарное отделение.



Можно воспользоваться временем пребывания в заключении, чтобы принять меры по сокращению или прекращению приема психоактивных веществ, таких как табак, алкоголь или наркотики.

Центр лечения, поддержки в преодолении и предотвращения пристрастия к пагубным привычкам (CSAPA) осуществляет свою деятельность в учреждении совместно с медицинским отделением*.

Также в исправительном учреждении могут быть представлены ассоциации, специализирующиеся на лечении зависимостей.

■ Вы можете:

- пройти медицинский осмотр по прибытии;
- обратиться к врачу медицинского отделения* для лечения абстиненции или проведения заместительной терапии; никотиновые заменители могут быть вам назначены и предоставлены бесплатно, если это обосновано вашим состоянием здоровья;
- обратиться за помощью к психиатру или психологу медицинского отделения;
- обратиться в тюремную службу интеграции и пробации или к медицинским работникам с просьбой связать вас со специализированными ассоциациями;
- запросить информацию о медицинских и социальных организациях за пределами тюрьмы и их контактные данные в рамках вашей подготовки к выходу.



Защита от ВИЧ-инфекций, СПИДа, гепатита и инфекций, передающихся половым путем

В исправительном учреждении бесплатно выдаются презервативы.

Презервативы также можно взять в медицинском отделении*.

Каждые две недели администрация поставляет бутылки с жавелевой водой (концентрация активного хлора 3,8 %). С ее помощью можно продезинфицировать любые предметы, которые могли контактировать с кровью (бритвенный станок, швейная иглолка, машинка для стрижки и др.). Медицинские работники подскажут, как ею пользоваться. Лучший способ защиты предметов, которые нельзя продезинфицировать в жавелевой воде (например, зубной щетки), — не давать ими пользоваться другим лицам.

Если у вас есть вопросы о ВИЧ-инфекциях, СПИДе, гепатите или инфекциях, передающихся половым путем, обращайтесь в медицинское отделение. Медицинские работники смогут рассказать вам о различных способах передачи. В некоторых учреждениях вы также можете встретиться с представителями ассоциаций, чтобы поговорить об этом.

■ Вы можете в любой момент обратиться в медицинское отделение для повторной сдачи диагностического теста на условиях полной конфиденциальности.

■ Вы обязаны:

- пройти регистрацию у спортивного инструктора или надзирателя;
- получить в медицинском отделении* медицинскую справку, подтверждающую отсутствие противопоказаний к занятиям спортом;
- иметь подходящую одежду и полотенце в тренажерном зале.

■ Вы не должны:

- пропускать занятия без причины, в противном случае вы будете исключены из списка зарегистрировавшихся;
- вести себя агрессивно или жестоко.



■ Вы можете:

- узнать у надзирателя информацию о различных спортивных занятиях, которые проводятся в учреждении, и (или) попросить о помощи в составлении заявки;
- попросить спортивную форму, если вы относитесь к категории малообеспеченных лиц;
- записаться в федеральный спортивный клуб, если в вашем учреждении есть секция этого клуба.

В правилах внутреннего распорядка представлен список и расписание спортивных занятий.

Для несовершеннолетних спортивные занятия включены в расписание. Несовершеннолетние обвиняемые в возрасте до 16 лет не могут заниматься спортом вместе со взрослыми заключенными. Остальные несовершеннолетние заключенные могут это делать с разрешения руководителя учреждения.

По прибытии вы будете проинформированы о наличии у вас права встретиться со священником и присутствовать на религиозных службах и собраниях. Если в учреждении нет утвержденных священников вашей конфессии, вы все равно можете сообщить администрации о своем желании получить духовную помощь.

Вы можете:

- отправлять религиозный культ по вашему выбору в индивидуальном порядке в своей камере или коллективно в предусмотренных для этого комнатах в присутствии представителя духовенства;
- участвовать в религиозных собраниях или службах, организованных представителями духовенства;
- общаться со священником без присутствия надзирателя;
- переписываться со священниками и волонтерами помощниками духовных лиц, утвержденными учреждением, передавая письма в запечатанных конвертах.
- получать и хранить предметы для совершения религиозных обрядов, необходимые для вашей духовной жизни, при условии что они не нарушают правила безопасности;
- иметь возможность питаться в соответствии с предписаниями вашей религии, покупая необходимые продукты в тюремной лавке*;
- носить религиозную одежду в камере и комнате для молитв, предназначенной для представителей нескольких конфессий.
- получать посылки с религиозными атрибутами или воспользоваться возможностью предварительного заказа через тюремную лавку по случаю некоторых религиозных праздников.

Если вас поместили в дисциплинарное или изоляционное отделение, вы все равно имеете право встречаться со священником и переписываться с ним. Вы также можете хранить предметы и книги, необходимые для совершения религиозных обрядов.

Запрещается:

- принимать участие в любой деятельности или мероприятии религиозного характера, помимо совершения индивидуального религиозного обряда в камере или коллективно в отведенных для этого местах и в установленное время;
- оказывать давление на других заключенных с целью их обращения в вашу религию;
- носить религиозную одежду в местах общего пользования.

ПРАВИЛА РАСПОРЯДКА

Обыски путем ощупывания или полные обыски* могут проводиться при наличии данных, дающих основание подозревать подготовку к побегу, поставку, вынос или распространение среди заключенных запрещенных предметов или веществ, а также предметов или веществ, представляющих угрозу безопасности лиц или порядка в учреждении. Личные обыски с внутренним обследованием, которые должны производиться по требованию прокурора Республики и осуществляться врачом, возможны, если заключенный подозревается в сокрытии или введении веществ или предметов внутрь себя. Такие проверки должны осуществляться с уважением достоинства людей.

■ Вы обязаны:

- подчиняться мерам контроля, применяемым для поддержания порядка и сохранения безопасности в учреждении (использование металлодетекторов, обыски путем ощупывания или полные обыски*, личные обыски с внутренним обследованием).

Во время отсутствия заключенных надзиратели часто проводят тщательные обыски камер.

Предметы, загромождающие камеру и таким образом препятствующие проведению проверки безопасности или задерживающие ее, сдаются в гардеробную.



В правилах внутреннего распорядка содержатся основные правила поведения в заключении, а также нарушения и наказания, предусмотренные Уголовно-процессуальным кодексом.

В них также содержится информация касательно применяемых дисциплинарных мер и возможности обжалования.

При несоблюдении одного из этих правил (уважительное отношение к персоналу учреждения и другим заключенным, соблюдение расписания, ношение формы одежды, правила хранения предметов в камере, работы цеха или проведения занятий и т. д.) к вам могут быть применены дисциплинарные меры.

Надзиратель фиксирует факт нарушения в документе и передает его уполномоченным сотрудникам.

После расследования руководитель учреждения устанавливает необходимость проведения слушания дисциплинарной комиссии. В этом случае не менее чем за два дня до слушания вы получите письменное уведомление, в котором будут перечислены вменяемые вам нарушения и указана дата слушания.

Копия вашей документации, составленной дисциплинарной комиссией, будет передана вам не менее чем за 24 часа до слушания.

В случае серьезного нарушения в качестве превентивной меры вы можете быть помещены в дисциплинарное отделение (до вызова на слушание дисциплинарной комиссии). Пребывание в дисциплинарном отделении в качестве превентивной меры не может превышать два рабочих дня. Если последний день выпадает на субботу, воскресенье, праздничный или нерабочий день, ваше пребывание будет продлено до следующего первого рабочего дня.

В случае вызова на слушание дисциплинарной комиссии

■ вы можете:

- представить доводы защиты в устной или письменной форме;
- бесплатно воспользоваться помощью адвоката;
- встретиться со своим адвокатом до слушания дисциплинарной комиссии;
- потребовать, чтобы были заслушаны свидетели. Решение относительно вызова свидетелей принимает председатель комиссии;
- воспользоваться услугами переводчика, если вы не говорите по-французски.

Санкции, которые могут быть к вам применены:

- ➔ предупреждение;
- ➔ запрет на получение денег (максимум два месяца);
- ➔ запрет на посещение тюремной лавки* (максимум два месяца);
- ➔ изъятие прибора или устройства (максимум один месяц);
- ➔ отстранение от занятия;
- ➔ помещение в одиночную камеру (от 1 до 20 дней; 30 дней в случае актов насилия);
- ➔ помещение в карцер (от 1 до 20 дней; 30 дней в случае актов насилия);
- ➔ другие санкции в зависимости от нарушения (временное или постоянное отстранение от работы, в отношении свиданий в комнате с переговорным устройством, уборка).

К лицам в возрасте от 16 до 18 лет могут применяться наказания в зависимости от степени серьезности нарушения: помещение в обычную одиночную камеру или в карцер сроком до семи дней.

К лицам в возрасте до 16 лет не могут применяться наказания в виде помещения в карцер, отстранения от учебных занятий или работы. Однако за очень серьезные нарушения к ним может применяться наказание в виде заключения в одиночную камеру сроком на три дня.

К несовершеннолетним заключенным в качестве наказания также могут применяться меры по поддержанию порядка (МВО), а именно: запрет на посещение тюремной лавки*, запрет на использование телевизора, отстранение от спортивных занятий или развлекательных мероприятий.

■ В случае принятия решения о наложении дисциплинарного наказания вы можете:

- обжаловать это решение у межрегионального директора тюремных служб, затем в административном суде (см. стр. 47).

В зависимости от характера и серьезности нарушения пребывание в камере может достигать 20 дней.

В случае совершения акта насилия пребывание может быть продлено до 30 дней.

При каждом помещении заключенного в дисциплинарное отделение с ним будут проводить беседу руководящие сотрудники. Вам будет выдана брошюра с перечислением ваших прав и обязанностей.

Во время пребывания в этом отделении вы будете проходить медицинский осмотр не менее двух раз в неделю.

Список вещей, разрешенных к хранению в камере, ограничен вещами, необходимыми для удовлетворения повседневных нужд во время пребывания в дисциплинарном отделении.

■ Вы можете:

- каждый день совершать одиночную прогулку длительностью не менее часа. По возможности прогулка будет разбита на две прогулки в один день;
- хранить туалетные принадлежности, или же средства гигиены вам могут быть выданы при необходимости;
- пользоваться душем не менее трех раз в неделю;
- попросить ежедневную смену одежды;
- попросить средства бытовой химии для уборки камеры;
- курить (только для совершеннолетних);
- брать книги или газеты в библиотеке;
- писать и получать письма;
- раз в неделю совершать один телефонный звонок;
- раз в неделю принимать посетителей в комнате для свиданий;
- попросить радиоприемник и слушать радио;
- встретиться со своим адвокатом;
- встретиться с вашим консулом, правозащитником или главным инспектором мест лишения свободы;
- ходатайствовать о встрече с представителем администрации;
- встретиться с представителем тюремной службы интеграции и probation;
- встретиться с медицинским работником;
- встретиться со священником;
- хранить в камере и получать предметы и книги, необходимые для совершения религиозных обрядов;
- ходатайствовать о встрече с судьей по исполнению наказаний*.

■ Запрещается:

- общаться с другими заключенными;
- участвовать в мероприятиях, организованных учреждением (в том числе в спортивных занятиях);
- иметь телевизор;
- делать покупки в тюремной лавке (кроме средств гигиены, табака и товаров, необходимых для ведения переписки);
- выходить на коллективную прогулку;
- хранить зажигалку;
- хранить бритву: она будет выдаваться вам по требованию и изыматься после использования.

Только к несовершеннолетним заключенным в возрасте 16 лет и более может применяться наказание в виде заключения в карцер. Срок такого наказания короче, чем у совершеннолетних заключенных (см. стр. 41).

Разрешается большее количество посещений, учебные занятия не отменяются.



Вы можете быть изолированы в одиночную камеру в целях защиты или безопасности по вашему ходатайству, по инициативе тюремной администрации, по решению следственного судьи или судьи по вопросам свобод и задержания, который ведет ваше дело, если вы находитесь под следствием.

Руководство не обязано выполнять ваше ходатайство.

Если вы были изолированы в одиночную камеру по вашему ходатайству либо по инициативе тюремной администрации, а также по приказу судьи (изоляция по решению судьи),

■ ВЫ МОЖЕТЕ:

- делать письменные или устные замечания, за исключением чрезвычайных ситуаций, перед принятием компетентным органом решения об изоляции в одиночную камеру или о продлении меры наказания и воспользоваться услугами адвоката. Таким образом вы получите юридическую помощь;
- если вы были изолированы в одиночную камеру по своему ходатайству, вы можете также делать письменные или устные замечания, воспользоваться услугами адвоката и получить юридическую помощь перед принятием решения о прекращении изоляции;
- сохранять в полном объеме свои права в отношении доступа к информации, отношений с внешним миром, переписки, отправления религиозного культа (в индивидуальном порядке) или использования своего персонального счета. Тем не менее осуществление этих прав может быть организовано таким образом, чтобы избежать контактов между изолированными заключенными и остальными заключенными;
- регулярно встречаться с административными и руководящими сотрудниками, командным составом и персоналом службы интеграции и пробации;
- обращаться к врачу и проходить медицинский осмотр не менее двух раз в неделю;
- делать покупки в тюремной лавке, подписываться на интересующие вас журналы, брать на прокат или покупать телевизор;
- гулять в одиночестве на специально отведенной площадке;
- заниматься спортом на территории дисциплинарного отделения;
- обучаться заочно;
- иметь доступ к библиотеке;
- при необходимости воспользоваться пособием, назначаемым малообеспеченным лицам.

■ Вы не можете:
разделить камеру с другим заключенным.



В правилах внутреннего распорядка представлен список судебных и административных органов, в которые можно направить письмо в запечатанном конверте.

■ Вы можете:

➔ для обжалования решения, принятого руководителем учреждения:

- потребовать объяснения причин такого решения;
- потребовать от руководителя учреждения пересмотра решения;
- направить письмо межрегиональному директору тюремных служб, если вы не удовлетворены ответом, в частности касательно изоляции в одиночную камеру;
- направить письмо директору тюремной администрации или министру юстиции, если вы не удовлетворены ответом межрегионального директора;
- направить письма в запечатанных конвертах во все службы учреждения;

➔ в отношении проблемы, касающейся исполнения или применения наказания:

- направить письмо в судебные органы (судье по исполнению наказаний*, прокурору Республики, следственному судье, судье по вопросам свобод и задержания, судье по делам несовершеннолетних, если вы являетесь несовершеннолетним(-ней));

➔ в отношении вопросов, касающихся вашего здоровья:

- направить письмо директору больницы, за которой закреплено медицинское отделение*, врачам-инспекторам регионального агентства по вопросам здравоохранения (l'agence régionale de santé, ARS), а также к директору Генеральной инспекции по социальным вопросам (l'inspection générale des affaires sociales, IGAS);

➔ в отношении серьезной проблемы, касающейся работы учреждения:

- направить письмо к руководству тюремной администрации, руководителю инспекции тюремных служб.

■ Вы также можете:

- направить письмо председателю совета оценки учреждения (префекту или помощнику префекта);
- уведомить непосредственно правозащитника;
- направить письмо главному инспектору мест лишения свободы, в котором уведомить его о любом действии или ситуации, которые представляют собой нарушение основных прав человека. Инспектор также может общаться с заключенными в конфиденциальной обстановке во время своих визитов в учреждение;
- направить письмо председателю комиссии по вопросам доступа к административным документам;
- подать иск, направив письмо прокурору Республики, в котором уведомить его о совершении уголовного правонарушения;
- обжаловать решение, принятое в отношении вас тюремной администрацией, в административном суде.

Если **вы не согласны с наложением на вас дисциплинарного наказания**, вы обязаны сначала обжаловать это решение у межрегионального директора в течение 15 дней после получения уведомления о решении. Межрегиональный директор должен ответить в течение месяца. Отсутствие ответа означает отказ. Тем не менее вы можете обратиться в административный суд;

- обжаловать решение в Европейском суде по правам человека после того, как вы предприняли все попытки обжалования решения во Франции.

Любые такие письма не проверяются администрацией, если на них четко указано имя получателя.

ПРЕБЫВАНИЕ В ИСПРАВИТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ

Переписка с семьей и близкими

По прибытии вам будет выдан набор для ведения корреспонденции (бумага, конверт, марка и карандаш). Надзиратель забирает почту каждый день. Время указано в правилах внутреннего распорядка учреждения. Почта проверяется администрацией (за исключением конфиденциальной корреспонденции, см. стр. 46–47).

Если вы обвиняемый(-ая), судья, вынесший решение о вашем заключении под стражу, может потребовать, чтобы ваша почта передавалась ему для проверки (вследствие этого срок передачи почты будет более долгим) и может ограничить ваше право на письменную корреспонденцию.

Администрация может переводить почту на иностранном языке.

■ Вы можете:

- отправлять и получать почту каждый день;
- попросить корреспондента выслать вам марки, конверты, почтовую бумагу и ежедневники;
- получать фотографии родственников (кроме фотографий на документы);
- просить о назначении добровольного корреспондента (Courrier de Bovet);
- получать посылки в комнате для свиданий по случаю новогодних праздников;
- получать любые документы, связанные с жизнью вашей семьи, например табель вашего ребенка.



■ Вы обязаны:

- указывать для корреспондента свой номер регистрации в тюремной книге, номер камеры и точный адрес учреждения;
- указывать свое имя и свой номер регистрации в тюремной книге на оборотной стороне конверта;
- оставлять конверт открытым, за исключением случаев, когда письмо предназначено адвокату, представителю судебной власти, административным органам (см. стр. 46–47), медицинскому отделению* или священнику.

■ Запрещается:

- получать деньги в письмах.

Свидания с семьей и близкими

Дни и часы свиданий указаны в правилах внутреннего распорядка учреждения. Обвиняемые могут иметь не менее трех свиданий в неделю, осужденные — не менее одного свидания в неделю.

■ Вы обязаны,

если вы обвиняемый(-ая):

- сообщить лицу, желающему вас посетить, о том, что возникла необходимость получить разрешение на посещение у представителя судебной власти, ведущего ваше дело, обычно у следственного судьи.

Если вы не знаете компетентного представителя судебной власти, вы можете получить необходимую информацию у тюремного персонала;

если вы осужденный(-ая):

- сообщить лицу, желающему вас посетить, о необходимости получить разрешение на посещение у руководителя учреждения. Члены семьи имеют право получить разрешение на посещение. Руководитель учреждения может отказать только из соображений безопасности и порядка или в целях предотвращения правонарушений.



Свидания с семьей и близкими

Посетителю, не являющемуся членом вашей семьи, может быть отказано в разрешении на посещение из соображений безопасности и порядка, а также если его посещения могут препятствовать вашей реинтеграции.

Все посетители обязаны предъявлять разрешительные документы. Список предоставляется учреждением. Руководитель учреждения может обратиться в полицию или жандармерию с просьбой проведения расследования. На получение ответа требуется некоторое время.

Дети должны получать индивидуальное разрешение и приходить в сопровождении взрослого, у которого также есть разрешение на посещение.

Вы можете обратиться в тюремную службу интеграции и пробации с просьбой о получении помощи ассоциации в организации свидания с вашим ребенком. Ваша просьба будет изучена с учетом интересов ребенка.

Посетители тюрьмы*— волонтеры, которые посещают учреждение с целью оказания помощи и поддержки. Вы можете обратиться в тюремную службу интеграции и пробации с просьбой о назначении вам посетителя тюрьмы.



■ Вы можете

попросить принести вам перечисленные ниже предметы.

- Белье и носки от вашей семьи. Замена белья для стирки разрешается в соответствии с условиями, установленными правилами внутреннего распорядка учреждения.
- Новые книги, компакт-диски или DVD-диски в соответствии с условиями, изложенными в правилах внутреннего распорядка учреждения.
- Документы, связанные с семейной жизнью и с осуществлением родительских прав и обязанностей (семейное удостоверение, школьный табель, школьный дневник и т. д.).
- Небольшие медицинские приборы, которые вы использовали до заключения в тюрьму (слуховой аппарат, ортопедическое приспособление и т. д.) при условии согласия со стороны медицинского отделения.
- Настольные игры (при условии, что они не содержат металлических деталей более 10 см в длину либо предметов, запрещенных уголовно-процессуальным кодексом или правилами внутреннего распорядка учреждения).
- Бумажные ежедневники, бумага для писем, конверты и почтовые марки.

■ Вы не имеете право на перечисленное ниже (кроме случаев наличия исключительного разрешения).

- Приносить или иметь при себе какой-либо предмет, письмо или бумагу во время встреч в комнате для свиданий, за исключением документов, связанных с семейной жизнью, и комиксов, поясняющих детям, что такое заключение. Аналогичным образом, ваши посетители должны будут оставить все сумки и предметы в шкафчике на входе в комнату для свиданий.
- Получать передачи в виде табачных изделий, сладостей, напитков или пищевых продуктов.
- Просить принести вам периодические издания или журналы.
- Просить принести вам медикаменты (таблетки, кремы и т. д.). В тюрьме разрешен прием только медикаментов, выдаваемых медицинским отделением*.



Комната для свиданий

- Помещение комнаты для свиданий находится под визуальным контролем надзирателя.
- Если будет замечено, что посетитель имеет при себе запрещенные законом предметы, об этом будет сообщено в полицейскую службу, а также прокурору Республики. Посещения будут временно запрещены, а руководитель учреждения или представитель судебной власти должны будут пересмотреть разрешение на посещения и их условия.
- Передача любого запрещенного предмета позволяет надзирателю временно запретить посещения до вынесения решения компетентным органом.
- Любое агрессивное поведение влечет за собой временный запрет на посещения и подлежит наказанию в виде дисциплинарной меры.
- Совершение на виду у других лиц поступков, способных оскорбить нравственность, является дисциплинарным нарушением.
- В конце посещения может быть произведен обыск заключенного лица.
- Во избежание беспорядков посещение может происходить в комнате для свиданий, оборудованной разделительным устройством (переговорное устройство).



Агрессия, угроза

■ Вы не должны:

- хранить молчание в случае агрессии, направленной непосредственно на вас или на другого заключенного.

■ Вы обязаны:

- сообщать надзирателю или сотрудникам службы интеграции и пробации о любой агрессии или угрозе агрессии;
- в случае серьезной проблемы запросить срочное собеседование с руководящим сотрудником.

■ Вы можете:

- написать письмо (в запечатанном конверте) прокурору Республики, чтобы сообщить ему о каких-либо фактах и подать иск;
- в случае необходимости запросить медицинскую справку;
- немедленно получить необходимую медицинскую помощь.

В тюрьме, как и вне ее, права должны соблюдаться.

Насилие, нанесение телесных повреждений и сексуальные домогательства подлежат наказанию в виде дисциплинарных взысканий и уголовной ответственности.

Персонал учреждения обязан следить за безопасностью заключенных.



■ Вы можете:

заниматься культурной или социально-культурной деятельностью, предлагаемой, помимо прочих видов деятельности, в заключении.

■ Вы можете, обратившись в службу SPIP:

- указать ваши потребности, запросы или пожелания в культурной сфере;
- узнать программу культурных мероприятий, предусмотренную в пенитенциарном учреждении, и ознакомиться с афишами, предлагающими календарь мероприятий (концерты, показы фильмов, мастер-классы по художественному творчеству, встречи с профессионалами в области книгоиздательского дела, фото- и видеоискусства и т. д.);
- узнать процедуру записи для участия в одном или нескольких культурных мероприятиях.

■ В случае записи вы обязаны:

- регулярно посещать мероприятие, в противном случае вы можете быть исключены из списка записавшихся в пользу других заинтересованных лиц (для получения дополнительных сведений ознакомьтесь с правилами учреждения относительно мероприятий);
- сохранять позитивное и конструктивное отношение во время деятельности в группе.

■ Запрещается:

- вести себя агрессивно или жестоко.



Прежде чем вы сможете получить образование или пройти обучение, с вами будет проведено собеседование для определения ваших потребностей. Эти сведения будут вам также предоставлены при приеме в учреждение. Уполномоченный сотрудник по вопросам образования и уполномоченный сотрудник по вопросам профессионального обучения могут предложить вам пройти тестирование и (или) оценивание уровня вашей профессиональной подготовки. По результатам этого оценивания вы сможете подать запрос на запись:

→ в учебный центр, класс, соответствующий уровню ваших знаний, для подготовки к экзаменам;

→ на курс профессионального обучения, предлагаемый в учреждении.

При прохождении некоторых курсов профессионального обучения студенты получают вознаграждение.

Вы также можете подать запрос на прохождение заочного обучения в организации Auxilia, в Национальном центре заочного обучения (CNED) или других организациях, предлагающих высшее образование.

Кроме того, вы можете получить поддержку при обучении, обратившись в ассоциации, представленные в учреждении: Национальная студенческая ассоциация по обучению заключенных лиц (GENEPI) тюремный компьютерный клуб (CLIP) и т. д.

Для несовершеннолетних образование и обучение являются обязательной частью распорядка дня.

Ваши запросы будут рассмотрены на заседании единой многопрофильной комиссии*.

Вы обязаны:

- направить письменный запрос либо обратиться непосредственно к уполномоченному сотруднику по вопросам образования, профессионального обучения или сотруднику тюремной службы интеграции и пробации, или же к представителю учреждения (персонал, ответственный за сектор вновь прибывших заключенных, или уполномоченный сотрудник по вопросам содержания помещений учреждения);



- участвовать в мероприятиях учебно-воспитательного характера, если вы несовершеннолетний (обучение, спортивные и социально-культурные мероприятия).

Заключенное лицо может работать в производственном цехе (по лицензии или через пенитенциарную службу занятости) или же в обслуживающем хозяйстве учреждения. В последнем случае заключенный принимает участие в ремонте и техобслуживании учреждения (внутренние и внешние работы). Заклученное лицо может также участвовать в приготовлении пищи, обслуживании тюремных лавок*, библиотеки и т. д.

Ваш запрос о работе будет рассмотрен единой многопрофильной комиссией*; запрос должен быть связан с вашей профессиональной подготовкой и профессиональным проектом.

Вы можете:

- по прибытии в отделение для вновь прибывших или в процессе отбывания заключения запросить у местного уполномоченного служащего по вопросам работы и организации мероприятий или у уполномоченного сотрудника, ответственного за содержание помещений учреждения, информацию о профессиональных возможностях, профилях и должностях, а также условиях регистрации.



Вы обязаны:

- если вы находитесь под следствием, получить от представителя судебной власти, ответственного за работу с вашим досье, разрешение на работу в обслуживающем хозяйстве;
- направить письменный запрос о получении работы сотруднику пенитенциарной службы, ответственному за содержание помещений учреждения, или местному уполномоченному сотруднику по трудовым вопросам, или же члену руководства.



При распределении заключенного лица на определенную работу учитываются следующие факторы: его статус с точки зрения уголовного права, поведение, работоспособность, квалификация и профессиональная подготовка, размер сумм, подлежащих выплате жертвам преступления, его материальные возможности, семейное положение и наличие свободных мест.

Правила внутреннего распорядка учреждения определяют общие условия работы (расписание, способ выплаты вознаграждения, правила гигиены и безопасности, дисциплина и т. д.).

Чистая заработная плата за выполненную работу будет начисляться на ваш персональный счет (разделенный на 3 части, см. стр. 19) после снятия тюремной администрацией взносов социального страхования (медицинское страхование, страхование беременных и рожениц, страхование по старости).

Чтобы получить право работать на кухне, необходимо пройти медицинский осмотр.

Задержанные лица получают социальное обеспечение с момента заключения под стражу. Они присоединяются к программе медицинского страхования и страхования беременных и рожениц общего режима по социальному обеспечению, а также страхования по старости. Они застрахованы от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.



1) С момента заключения в тюрьму вы присоединяетесь к программе общего режима по социальному обеспечению (медицинское страхование и страхование беременных и рожениц), даже если вы находитесь в незаконном положении. Благодаря этому покрываются все расходы по медицинским услугам, которые могут вам потребоваться в тюрьме. За ваш счет оплачивается возможное превышение установленных государственных ставок платы за прием и, в частности, стоимость протезов и медицинских приборов (зубные протезы, оптика, слуховые аппараты). Чтобы покрыть эти расходы, вы можете воспользоваться дополнительным медицинским страхованием. Для малообеспеченных лиц это дополнительное медицинское страхование может быть бесплатным благодаря общему дополнительному медицинскому страхованию (CMUC) либо его сумма может быть частично покрыта за счет субсидии по оплате дополнительного медицинского страхования (ACS). В обоих случаях необходимо направить запрос на получение пособия в первичную кассу медицинского страхования (caisse primaire d'assurance maladie, CPAM). Вы можете обратиться за информацией в тюремную службу интеграции и пробации или непосредственно в первичную кассу медицинского страхования, если касса осуществляет свою деятельность в пенитенциарном учреждении. Ваша семья получает пособие в натуральной форме от службы социального обеспечения (возмещение стоимости медицинских услуг и лабораторных исследований), если вы не иностранец, находящийся в незаконном положении.

Программа социального страхования продолжает действовать для вас в течение года с момента освобождения, если вы не находитесь в незаконном положении. В этом случае вам необходимо будет направить запрос о государственной социальной помощи медицинского характера (d'aide médicale d'État, AME) в первичную кассу медицинского страхования перед выходом из заключения. Вы можете обратиться за информацией в тюремную службу интеграции и пробации или непосредственно в первичную кассу медицинского страхования, если касса осуществляет свою деятельность в пенитенциарном учреждении.

2) Если до заключения вы получали пособие в связи со стойкой утратой трудоспособности (affection longue durée, ALD), эти выплаты сохраняются. Вы должны обратиться к врачу медицинского отделения*, чтобы он убедился в том, что выплаты продолжаются. В зависимости от вашего

состояния здоровья врач медицинского отделения может направить запрос о присвоении статуса стойкой утраты трудоспособности.

3) Если вы получали пособие по нетрудоспособности (allocation adulte handicapé, ААН) до заключения, его выплата будет продолжаться в течение 60 первых дней заключения, после чего его сумма будет сокращена на 30 % до конца срока заключения; это не касается случаев, если ваш супруг(-а) или партнер(-ша) по гражданскому договору солидарности PACS не может заниматься оплачиваемой деятельностью или если на вашем иждивении находится ребенок или взрослый. Вы получите полную сумму пособия в день выхода на свободу.

4) Если до заключения вы получали пособие RSA, выплаты продолжают в течение двух месяцев. Вы должны уведомить кассу по выплате семейных пособий (CAF) о вашем заключении, направив справку о присутствии, которую вы можете запросить в канцелярии*.

Выплата пособий RSA приостанавливается через два месяца, но может быть возобновлена с первого дня месяца вашего освобождения. Необходимо будет предоставить в кассу по выплате семейных пособий справку об освобождении.

5) Если вы зарегистрированы как безработный, при поступлении в место заключения вы теряете способность непосредственно занять какую-либо должность.

Таким образом, в случае заключения на 15 суток и более вы должны отменить регистрацию с первого дня заключения. Пособия по безработице не будут вам выплачиваться в течение времени заключения, поскольку вы больше не считаетесь соискателем работы.

Если вам более 65 лет и ваши доходы не превышают соответствующего уровня, вы имеете право на получение пособия солидарности для пожилых людей (l'allocation de solidarité aux personnes âgées, ASPA).

Если вы инвалид, получаете пенсию по возрасту или по инвалидности и при этом не достигли установленного законом возраста выхода на пенсию, чтобы иметь право на получение пособия ASPA, вы можете получать дополнительное пособие по инвалидности (l'allocation supplémentaire d'invalidité, ASI).

■ Вы обязаны:

- с помощью тюремной службы интеграции и пробации рассмотреть, можете ли вы с вашим статусом получать пособия социальной помощи, а также получать временное или постоянное жилье после выхода из учреждения;
- сообщить о заключении организации, выплачивающей пособие RSA, чтобы выплаты были приостановлены; в противном случае вы будете исключены из списка получателей и должны будете возместить полученную неполагающуюся сумму;
- сообщить о заключении организации, выплачивающей пособия по безработице (центр занятости), направив письмо в отделение центра занятости с указанием вашей фамилии, имени, идентификационного номера или даты рождения, а также даты начала заключения.

В противном случае вы должны будете возместить полученную неполагающуюся сумму пособий после выхода из места заключения.

■ Вы можете:

- находясь в тюрьме, убедиться в том, что положение лиц, находящихся на вашем иждивении, рассматривается социальными службами, ответственными за выплату пособия RSA;
- продолжать получать семейные пособия, если вы проживаете во Франции и являетесь родителем одного или более детей, которые тоже проживают во Франции;
- продолжать получать пособие на оплату жилья в течение года, если вы являетесь единственным жильцом и продолжаете оплачивать квартирную плату;
- если у вас нет определенного места жительства, установить ваше место жительства в учреждении для упрощения доступа к социальной помощи, осуществления права голоса и выдачи документов, удостоверяющих личность;
- если вам известна дата вашего освобождения, подготовить пакеты документов для запроса пособий социальной помощи, которые будут выплачиваться после выхода.

После освобождения вы в течение года сможете получать временное пособие на период поиска работы (l'allocation temporaire d'attente, ATA), если вы провели в заключении не менее 2 месяцев и зарегистрированы как соискатель работы.

Времякаждыхнациональныхвыбороввучреждениираспространяется информация о процедуре, которую необходимо пройти, чтобы получить право на участие в голосовании.

Чтобы иметь возможность голосовать, вы обязаны:

- убедиться в том, что вы внесены в избирательные списки до 31 декабря года, предшествующего голосованию, в месте, где вы хотите воспользоваться своим правом голоса. Вы должны быть внесены:
 - либо в списки коммуны вашего действительного места жительства;
 - либо в списки коммуны исправительного учреждения, если вы подтвердите ваше пребывание в учреждении на протяжении не менее 6 месяцев на момент окончательного оформления избирательных списков или если вы проживаете в учреждении.


После внесения в списки вы обязаны:

- либо заполнить бланк доверенности для выбранного вами лица, внесенного в списки в той же коммуне, что и вы. Это лицо осуществит ваше право голоса вместо вас в дни голосования. Доверенность будет передана в канцелярию* учреждения офицером судебной полиции;
- либо обратиться к судье по исполнению наказаний*, если вы осуждены и при этом отвечаете определенным условиям, за разрешением на временное отсутствие в каждый день выборов, чтобы самостоятельно осуществить свое право голоса.

Direction de l'administration pénitentiaire

Le savez-vous ?

Information à l'attention des personnes détenues



Élections régionales 2015 : Inscription sur les listes électorales !

Le législateur a ré-ouvert de manière exceptionnelle le délai d'inscription sur les listes électorales applicables aux élections régionales des 6 et 13 décembre 2015. Vous voulez participer à ces élections? Vous devez remplir les conditions pour exercer votre droit de vote et vous inscrire sur une liste électorale.

Вы можете:

- обращаться в службу бесплатных юридических консультаций (приемные пункты по правовым вопросам), которая организована юридическими советами департаментов в большинстве учреждений для предоставления справок по юридическим вопросам, связанным с вашей личной ситуацией (в области жилищного, семейного, трудового права, прав иностранцев и др.), но не по вопросам, связанным с делом, по которому вы лишены свободы, отбываете наказание или с делом, для которого уже нанят адвокат.

Ассоциации также проводят приемы для предоставления всех необходимых справок.

При отсутствии приемного пункта по правовым вопросам в учреждении вам необходимо подать запрос в тюремную службу интеграции и пробации.

Сокращение срока наказания

Каждый осужденный имеет право на кредит по сокращению срока наказания, рассчитываемый на основании срока наказания по приговору: 3 месяца в первый год, 2 месяца в последующие года или 7 дней в месяц.

Обратите внимание на то, что для возможной части наказания, отбытой до 1 января 2015 г., а также в случае осуждения на основании легального рецидива кредит по сокращению срока наказания уменьшается на 2 месяца в первый год, 1 месяц в последующие года или 5 дней в месяц.

■ Вы обязаны:

- хорошо себя вести в заключении. В случае плохого поведения судья по исполнению наказаний* может отозвать ваш кредит по сокращению срока на основании предложения руководителя учреждения или по требованию прокурора;
- после освобождения избегать какого-либо нового осуждения на тюремное заключение.

В случае нового осуждения с наказанием в виде лишения свободы (даже с отсрочкой исполнения приговора) за правонарушения, совершенные на протяжении периода, соответствующего сроку сокращения вашего наказания, судебный орган, выносящий приговор, может отозвать ваш кредит по сокращению наказаний.

Чтобы получить дополнительное сокращение срока наказания на 3 месяца в год и 7 дней в месяц (или 2 месяца в год и 4 дня в месяц для возможной части наказания, отбытой до 1 января 2015 г., и в случае осуждения на основании легального рецидива), **ВЫ ДОЛЖНЫ** продемонстрировать серьезное намерение для социальной реадaptации, например:

- успешно сдать экзамен по курсу школьного или профессионального обучения;
- подтвердить, что у вас есть реальные достижения в рамках общего образования или профессионального обучения, демонстрируя усилия, направленные на обучение чтению, письму и счету, или участвуя в культурной деятельности, особенно связанной с чтением;
- добровольно выплатить возмещение пострадавшим лицам;
- пройти курс терапии, направленной на сокращение риска рецидива.

Сокращение срока наказания

Судья по исполнению наказаний* может назначить осужденному, получившему кредит по сокращению наказания или дополнительное сокращение срока, исполнение ряда обязательств и запретов после освобождения. В случае их невыполнения судья может полностью или частично отозвать сокращение наказания и распорядиться о повторном заключении в тюрьму. В этот же период осужденный также может пользоваться программами помощи.

Исключительное **сокращение наказания**, вплоть до трети срока вынесенного приговора, может быть предоставлено осужденным, чьи заявления административному или судебному органу до или после осуждения позволили прекратить или предотвратить правонарушение, указанное в статьях 706-73 и 706-74 Уголовно-процессуального кодекса (распространение наркотиков, сводничество с отягчающими обстоятельствами, терроризм и прочее).

Подготовка к реинтеграции и выходу на свободу

Тюремная служба интеграции и пробации призвана помочь вам на протяжении отбывания наказания. Ваша ситуация будет изучена, чтобы организовать соответствующее наблюдение. Помощь будет оказываться вам в индивидуальном (беседы) или коллективном порядке (программы предупреждения рецидивов). Ваша конкретная ситуация будет изучена в единой многопрофильной комиссии,* чтобы предложить вам отчет о вашей работе, сделанной в заключении, для наилучшей подготовки вашего выхода на свободу.

В частности, персонал службы интеграции и пробации помогает вам в указанном ниже.

1) В учреждении:

→ участие в занятиях, проводимых в учреждении.

С несовершеннолетними в этих случаях работают воспитатели судебной службы по защите молодежи;

→ поддержка контакта с семьей;

→ пользование услугами интеграции, которые предлагают указанные ниже службы.

- обращаться в центр занятости, который может помочь в профессиональной реинтеграции.

Чтобы воспользоваться этой услугой наблюдения, необходимо обратиться с просьбой в тюремную службу интеграции и пробации, которая оценит ваш статус с точки зрения уголовного и административного права.

Советник центра занятости по правовым вопросам сможет принять вас в учреждении в приемные часы и предоставить необходимую помощь по вашему проекту.

- Местные службы.

Местные службы работают с молодежью от 16 до 25 лет. Они помогают в вопросах трудоустройства, образования, а также жилья и здоровья. Каждый молодой правонарушитель может пользоваться услугами персонального сопровождения или наблюдения в рамках своего заявления.

Советник местной службы по правовым вопросам сможет принять вас в приемные часы в учреждении.

Подготовка к реинтеграции и выходу на свободу

Чтобы воспользоваться этими услугами сопровождения, вы должны обратиться с просьбой в тюремную службу интеграции и пробации, которая оценит ваш статус с точки зрения уголовного и административного права.

2) Персонал службы тюремной службы интеграции и пробации также поможет вам в подготовке к выходу на свободу (путем пересмотра приговора или условного освобождения):

➔ подготовка пересмотра приговора или выхода на свободу;

➔ пользование услугами интеграции (центра занятости, местных служб, касса по выплате семейных пособий, мэрии, центров профессионального обучения, внешних ассоциаций и др).

■ Вы можете обращаться в службу тюремную службу интеграции и пробации:

- по проектам интеграции (разрешения на временное отсутствие, отбывания уголовного наказания в учреждении вне тюрьмы, условно-досрочного освобождения, полусвободного режима отбывания наказания, освобождения под электронное наблюдение и др.);
- по семейным и социальным вопросам.

Вы можете обращаться за помощью в службу SPIP по месту жительства в течение 6 месяцев после освобождения.

■ Вы можете:

- обращаться в консульство вашей страны, если вы являетесь иностранцем;



Пересмотр приговора

После осуждения

■ Вы можете:

- встречаться с персоналом тюремной службы интеграции и пробации для подготовки проекта по пересмотру приговора, чтобы иметь возможность для отбывания наказания в полусвободном режиме, в учреждении вне тюрьмы, освобождения под электронное наблюдение или условно-досрочного освобождения. Тюремная служба интеграции и пробации также может помочь вам в вопросах приостановления или дробления наказания;
- если вас приговорили к тюремному заключению общим сроком более 5 лет и вы отбыли не менее двух третей этого срока, судья по исполнению наказаний* сможет рассмотреть возможность вашего условно-досрочного освобождения;
- при определенных условиях обратиться за разрешением на временное отсутствие.

Распоряжения по поводу пересмотра приговора отдает судья по исполнению наказаний, суд по исполнению наказаний или судья по делам несовершеннолетних, если он ведет ваше дело.



Условное освобождение

Если вы находитесь в одной из следующих ситуаций:

— вы лишены свободы по одному или нескольким приговорам, общий срок которых не превышает 5 лет;

и

— вы уже отбыли не менее двух третей своего срока;

Вы можете:

- воспользоваться возможностью условного освобождения.

Условное освобождение (LSC) — это мера, позволяющая организовать постепенный выход на свободу. Рассмотрение судьей по исполнению наказаний* возможности вашего ограниченного освобождения происходит в автоматическом порядке, т. е. вам не нужно просить о нем. Тем не менее вас спросят, согласны ли вы на условное освобождение.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- А**
- роды 9
 - покупки 21, 25
 - агрессия 54
 - алкоголь 8, 32, 34
 - апелляция (подача) 13
 - деньги 8, 19, 20, 26, 41, 49
 - священник 15, 37, 42, 49
 - адвокат 10, 11, 12, 40, 42, 44, 49, 63
- Б**
- библиотека 8, 31, 42, 57
 - драгоценности 8, 22
 - формы заказов в тюремной лавке 21
- В**
- камера 8, 10, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 37, 40, 41, 42, 43, 45
 - сигарета 32
 - передача 37, 39
 - дисциплинарная комиссия 40
 - персональный счет 19, 20, 21, 27, 44, 58
 - консульство 67
 - почта 12, 17, 42, 49, 61, 80
- Г**
- дантист 16
 - директор 8, 9, 14, 24, 41, 46, 47, 64
 - душевые 23
 - наркотик 8, 11, 33, 34

Д

- писать 12, 13, 14, 20, 24, 42, 46, 47, 49, 54
- ребенок 9, 10, 13, 46, 49, 51, 52, 60, 61, 68, 80
- обучение 29, 41, 43, 56, 64, 78, 80
- беседа 8, 10, 12, 21, 25, 26, 42, 54, 56, 57, 66

Е

- семья 10, 12, 20, 22, 49, 50, 51, 52, 59, 63, 66, 80
- женщины 9
- окно 25, 26
- образование 10, 22, 24, 29, 41, 43, 56, 64, 66, 67, 75, 80
- личный обыск 8, 9, 39, 53, 75
- курить 10, 25, 32, 42

Ж

- канцелярия 7, 12, 13, 60, 62, 76

З

- гигиена 8, 21, 23, 42, 43, 58

И

- изоляция 12, 24, 37, 44, 45, 46, 78

К

- газеты 21, 31, 42
- следственный судья 13, 44, 46, 50, 77
- судья по исполнению наказаний (JAP) 13, 42, 46, 62, 64, 65, 68, 69, 76, 78
- судья по делам несовершеннолетних 10, 13, 46, 68

Л

- условное освобождение 67, 69
- белье 8, 23, 25, 26, 52
- книга 31, 37, 42, 52, 55

М

- доверенное лицо 10
- почтовый перевод 20
- несовершеннолетний 10, 13, 27, 32, 36, 41, 42, 43, 46, 56, 66
- локальная задача 66

Н

- номер регистрации в тюремной книге 7, 49

О

- документы, удостоверяющие личность 8, 22, 61
- комната для свиданий 8, 20, 29, 31, 33, 41, 42, 43, 49, 50, 52, 53, 75
- разрешение на временное отсутствие 13, 62, 67, 68, 78
- фотографии 22, 25, 49
- центр занятости 59, 60, 61, 66, 67
- доверенность 20, 62
- психиатр 34
- психолог 34, 75

П

- дисциплинарное отделение 28, 33, 37, 40, 42, 43, 77, 78

Р

- радио 28, 42
- сокращение срока наказания 13, 64, 65, 78
- реинтеграция 10, 11, 19, 51, 66, 67, 76, 77, 79
- RSA 60, 61

- С**
- санкции 30, 40, 41, 54
 - социальное страхование 58, 59, 60, 61
 - полусвободный режим отбывания наказания 13, 67, 68, 76
 - статус с точки зрения уголовного права 13, 24, 58, 66, 67, 76
 - выход 10, 13, 19, 23, 34, 39, 59, 60, 61, 66, 67, 75
 - SPIP 14, 15, 51, 55, 56, 59, 61, 66, 67, 68, 77, 78, 79, 81
 - спорт/спортивное мероприятие 10, 23, 36, 41, 43, 45, 56

- Т**
- табачные изделия 8, 21, 32, 34, 43, 52
 - телевидение 10, 27, 28, 43
 - позвонить 11, 12
 - марки 49, 52
 - работа(ть) 10, 23, 24, 34, 41, 57, 58, 63, 75, 76

- У**
- US (медицинское отделение) 8, 16, 34, 35, 36, 49, 52, 59, 76, 78

- Ф**
- посещение 8, 12, 17, 20, 37, 47, 50, 51, 53, 77, 78, 80
 - посетитель тюрьмы 15, 51, 52, 53, 77, 78, 80
 - голосовать 62

■ Биометрия

Эта система в сочетании с не поддающимся фальсификации удостоверением личности позволяет подтвердить личность задержанного, в частности, во время доступа к комнатам для свиданий, перемещений внутри пенитенциарного учреждения и выхода из учреждения в случае конвоирования или освобождения из-под стражи. Таким образом, она повышает уровень безопасности в учреждениях.

■ Тюремная лавка

Тюремная лавка — это магазин пенитенциарного учреждения, где вы можете приобрести, благодаря доступным средствам на вашем персональном счете, вещи, продукты питания или услуги (прокат телевизора, телефонная связь и т. д.).

■ Единая многопрофильная комиссия

Председателем единой многопрофильной комиссии является руководитель учреждения. В состав комиссии входят различные лица, ответственные за содержание заключенных: надзиратели, сотрудники службы интеграции и пробации, должностные лица, преподаватели, психологи, медицинские работники, волонтеры различных ассоциаций и т. д.

Состав этой комиссии зависит от ее задач. Она выносит решение относительно статуса прибывающих в учреждение лиц, запросов о распределении на работу, профессиональное обучение, для осуществления других видов деятельности, назначения пособия малообеспеченным лицам, контроля за процессом исполнения наказания, предотвращения суицида.

■ Полный обыск

Полный обыск предполагает, что заключенный полностью раздевается, чтобы надзиратель мог проверить его одежду. Он также осуществляет визуальный осмотр различных частей тела заключенного. Любой физический контакт между заключенным и служащим учреждения запрещен. Тем не менее надзиратель может осмотреть волосистую часть головы в случае необходимости.

Обыск, требующий телесного вмешательства, может осуществляться исключительно врачом.

■ Канцелярия

В каждом пенитенциарном учреждении есть канцелярская служба. Основными задачами этой службы являются: регистрация лиц в тюремной книге согласно акту о заключении, контроль статуса заключенных лиц с точки зрения уголовного и административного права, их перемещений, составление личного дела и досье по профориентации, уведомление заключенных лиц о решениях или вызовах, а также регистрация и передача их ходатайств и требований.

■ Судья по исполнению наказаний

Его обязанностью является определение порядка исполнения наказания в виде лишения свободы.

В его компетенцию входит вынесение решений о пересмотре приговора (условно-досрочное освобождение, полусвободный режим отбывания наказания, электронное наблюдение, помещение в учреждение вне тюрьмы и т. д.) с целью реинтеграции и предотвращения рецидива.

Он часто посещает тюрьму, где проводит встречи с заключенными лицами.

Кроме того, он наблюдает вместе с сотрудниками службы интеграции и пробации за процессом отбывания наказаний в виде ограничения свободы, таких как условное осуждение с установлением испытательного срока и общественные работы.

■ Региональная медико-психологическая служба

Служба психиатрической помощи организована в пенитенциарном учреждении и имеет региональное значение (во Франции 26 служб). В ее задачи входит обнаружение психических расстройств, их лечение (текущее лечение и интенсивная терапия в специальных отделениях), а также участие в контроле зависимостей.

■ Медицинское отделение

Служба медицинского обслуживания организована в пенитенциарном учреждении для обеспечения амбулаторного лечения заключенных, лечения соматических и психических заболеваний.

■ Посетители тюрьмы

Посетители — это волонтеры, получившие разрешение от тюремной администрации, которые оказывают помощь и поддержку заключенным лицам во время их заключения. Они также могут помогать заключенным во время их реинтеграции и предпринимать определенные меры для оказания им помощи. В некоторых случаях они организуют мероприятия внутри пенитенциарного учреждения.

Организацией визитов посетителей в тюрьмах занимается тюремная служба интеграции и пробации. Если вы хотите воспользоваться правом на их посещение, обратитесь к консультанту тюремной службы интеграции и пробации.

Встреча с посетителем тюрьмы проходит без присутствия надзирателя в дни и часы, установленные руководителем учреждения. Тем не менее визиты могут быть приостановлены в следующих случаях:

- вследствие решения о запрете на общение, вынесенного следственным судьей;
- в случае помещения заключенного в дисциплинарное отделение.

Аббревиатуры

- **ACS** (aide au paiement d'une complémentaire santé) — субсидия по оплате дополнительного медицинского страхования.
- **ANVP** (association nationale des visiteurs de prisons) — Национальная ассоциация посетителей тюрем.
- **AP** (administration pénitentiaire) — тюремная администрация.
- **CAF** (caisse d'allocations familiales) — касса по выплате семейных пособий.
- **CE** (chef d'établissement) — руководитель учреждения.
- **CLIP** (club informatique pénitentiaire) — тюремный компьютерный клуб.
- **CMUC** (couverture médicale universelle complémentaire) — общее дополнительное медицинское страхование.
- **CNED** (centre national d'enseignement à distance) — Национальный центр заочного обучения.
- **CRIP** (conseiller pénitentiaire d'insertion et de probation) — консультант тюремной службы интеграции и пробации.
- **CPU** (commission pluridisciplinaire unique) — единая многопрофильная комиссия.
- **CSAPA** (centre de soins, d'accompagnement et de prévention en addictologie) — центр лечения, поддержки в преодолении и предотвращения пристрастия к пагубным привычкам.
- **DAP** (directeur ou direction de l'administration pénitentiaire) — руководитель или руководство тюремной администрации.
- **DI** (directeur interrégional) — межрегиональный директор.
- **DISP** (directeur interrégional des services pénitentiaires) — межрегиональный директор пенитенциарных служб.
- **ERM** (établissement pénitentiaire pour mineurs) — пенитенциарное учреждение для несовершеннолетних.
- **GENEPI** (groupement étudiant national d'enseignement aux personnes incarcérées) — Национальная студенческая ассоциация по обучению заключенных лиц.
- **IST** (infections sexuellement transmissibles) — инфекции, передающиеся половым путем.
- **JAP** (juge de l'application des peines) — судья по исполнению наказаний.
- **JLD** (juge des libertés et de la détention) — судья по вопросам свобод и задержания.
- **LC** (libération conditionnelle) — условно-досрочное освобождение.
- **MBO** (mesures de bon ordre) — меры по поддержанию порядка.
- **PAM** (provision alimentaire mensuelle) — средства на ежемесячное содержание.
- **PJJ** (protection judiciaire de la jeunesse) — правовая охрана молодежи.
- **PS** (permission de sortir) — разрешение на временное отсутствие.
- **PSE** — помещение под электронное наблюдение

Полезные адреса и номера телефонов

- **QD** (placement sous surveillance électronique) — дисциплинарное отделение.
- **QI** (quartier d'isolement) — изоляционное отделение.
- **RP** (réduction de peine) — сокращение срока наказания.
- **RPS** (réduction de peine supplémentaire) — дополнительное сокращение срока наказания.
- **SME** (sursis avec mise à l'épreuve) — условное осуждение с установлением испытательного срока.
- **SMPR** (service médico-psychologique régional) — региональная медико-психологическая служба.
- **SPIP** (service pénitentiaire d'insertion et de probation) — тюремная служба интеграции и пробации.
- **TAP** (tribunal de l'application des peines) — суд по исполнению наказаний.
- **TIG** (travail d'intérêt général) — общественные работы.
- **TGI** (tribunal de grande instance) — суд высшей инстанции.
- **UHSI** (unité hospitalière sécurisée interrégionale) — межрегиональное защищенное стационарное отделение.
- **US** (unité sanitaire) — медицинское отделение.

Руководство тюремной администрации

13, place Vendôme — 75042 Paris Cedex 01

Главный инспектор мест лишения свободы

В.Р. — 75921 Paris Cedex 19

Правозащитник

7, rue Saint-Florentin — 75409 Paris Cedex 08

Генеральная инспекция по социальным вопросам (IGAS)

39–43, quai André Citroën — 75739 Paris Cedex 15

Тел.: 01 40 56 60 00.

Комиссия по вопросам доступа к административным документам

35, rue Saint-Dominique — 75700 Paris 07 SP

Тел.: 01 42 75 79 99.

Помощь иностранным гражданам

- La CIMADE
64, rue Clisson — 75013 Paris

Помощь при реинтеграции

- Ассоциация наблюдения и действий по вопросам тюрем и правосудия (ARAPEJ)
Юридическая справка по телефону: 110 (прямой бесплатный доступ из учреждения)
- Французский Красный Крест
Написать в местный филиал (узнайте адрес в тюремной службе интеграции и пробации)
- Федерация ассоциаций наблюдения и действия по вопросам тюрем и правосудия (FARAPEJ)
22, rue Neuve des Boulets, 75011 Paris
- Национальная федерация ассоциаций приема и социальной реинтеграции (FNARS)
76, rue du faubourg Saint-Denis — 75010 Paris
- Католический благотворительный фонд — Caritas France
Написать в местный филиал (узнайте адрес в тюремной службе интеграции и пробации)

Образование

- Заочная форма обучения
102, rue d'Aguesseau — 92100 Boulogne-Billancourt
- Тюремный компьютерный клуб
12–14, rue Charles Fourier — 75013 Paris
- Национальная студенческая ассоциация по обучению заключенных лиц
12–14, rue Charles Fourier — 75013 Paris

Поддержание родственных связей

- Федерация ассоциаций наблюдения и действия по вопросам тюрем и правосудия (FARAPEJ)
22, rue Neuve des Boulets, 75011 Paris
- Федерация по вопросам взаимоотношений родителей и детей (FREPE)
4–6, rue Charles Floquet — BP 38 - 92122 Montrouge Cedex
- Союз региональных федераций приемных для семей и родственников лиц, находящихся в заключении (UFRAMA)
8, passage Pont Amilion — 17100 Saintes

Общение с лицам, оказавшимися в изоляции

- Национальная ассоциация посетителей тюрем (ANVP)
1 bis, rue de Paradis — 75010 Paris
- Национальная ассоциация по переписке с заключенными (Courrier de Bovet)
BP 70039 — 75721 Paris Cedex 15
- Телефон доверия Красного Креста для заключенных (психологическая поддержка по телефону)
111 (прямой бесплатный доступ из учреждения)
- David et Jonathan (борьба с гомофобией и поддержка)
92 bis, rue de Picpus, 75012 Paris

Помощь малообеспеченным лицам

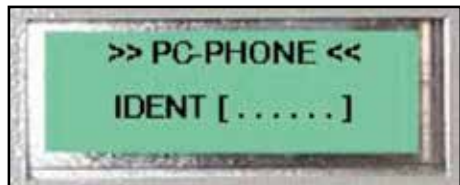
- Французский Красный Крест
Написать в местный филиал (узнайте адрес в тюремной службе интеграции и пробации)
- Католический благотворительный фонд — Caritas Франция
Написать в местный филиал (узнайте адрес в тюремной службе интеграции и пробации)

Здравоохранение

- Помощь больным лицам, поддержка исследований и информация о СПИДе и гепатитах (AIDES)
14, rue Scandicci — 93508 Pantin Cedex
- Sidaction (кампания по борьбе со СПИДом)
228, rue du faubourg Saint-Martin — 75010 Paris
- Sida Info Service (информационная служба по вопросам СПИДа)
Справка по телефону: 109 (прямой бесплатный доступ из учреждения)

Звонок по номеру гуманитарной помощи

Для обеспечения конфиденциальности теперь у вас есть возможность звонить по номерам гуманитарной помощи без необходимости представляться. Звонок будет бесплатным и останется конфиденциальным: он не будет прослушан или записан.



На стартовом экране кабины наберите идентификатор **99#**.

После этого кабина автоматически перейдет в режим гуманитарной помощи. В этом режиме возможны вызовы только по номерам гуманитарной помощи.

- Наберите короткий номер, который хотите набрать:
 - информационная служба по вопросам гепатита — **105**;
 - информационная служба по вопросам приема стимуляторов — **106**;
 - информационная служба по вопросам наркозависимости — **107**;
 - информационная служба по вопросам СПИДа — **109**;
 - горячая линия справочной юридической службы Ассоциации наблюдения и действий по вопросам тюрем и правосудия — **110**;
 - телефон доверия Красного Креста для заключенных лиц (Croix-Rouge Écoute les détenus, CRED) — **111**.
- Нажмите **A**, чтобы набрать номер.
- Чтобы завершить вызов, нажмите **C**.

Предварительно представившись, вы можете связаться со справочной службой по вопросам алкоголизма (**стоимость согласно тарифам местной телефонной связи**), по номеру 0 980 980 930.

Выражаем благодарность специалистам, принявшим участие в разработке предыдущих версий этого руководства, обновление которого представлено здесь и которое включает, в частности, применимые положения пенитенциарного законодательства.

Разработка макета:

Николя Шано

Отдел коммуникации / руководитель или руководство тюремной администрации / MJ

Фотографии:

Пьерет Нивэ / руководитель или руководство тюремной администрации / MJ
и Каролин Монтане/DICOM/MJ

Печать: IME by Estimprim

ISBN: 978-2-11-098609-28

Обязательное депонирование: июнь 2016 г.

**Руководство тюремной администрации
13, place Vendôme
75042 Paris Cedex 01
www.justice.gouv.fr**

Июнь 2016 г.